

凡例

1 写真家井上隆雄氏は1970年代にインド西北部のラダック地方およびビルマ（現ミャンマー）において、仏教壁画を中心に撮影をおこなった。2016年に井上氏の逝去後、残されたフィルムや資料類（以後、写真資料）を京都市立芸術大学芸術資源研究センター（以後、芸資研）に移管し、ご遺族の承諾の元、アーカイブ化を進めてきた。また、2020年度から国立民族学博物館「地域研究画像デジタルライブラリ（DiPLAS）」、「学術知デジタルライブラリの構築（X-DiPLAS）」の支援を受け、『井上隆雄「ラダック・ビルマ仏教壁画」写真コレクション』（以後、本デジタルライブラリ）を構築した。

2 本デジタルライブラリで公開する写真は、『パガンの仏教壁画』（講談社/1978年）、『チベット密教壁画』（駸々堂/1978年）、『世界の聖域 10ビルマの仏塔』（講談社/1980年）に掲載されたものを中心とする。井上隆雄氏の撮影状況を伝える資料という観点から、段階露出の撮影分を含めて公開することとした。ただし、井上隆雄氏の元アシスタントを務めた写真家の竹田武史氏と田口葉子氏のご助言を受け、過度に明るい、あるいは暗い写真については、記録としての唯一性が認められるものを除き非公開とした。

3 移管後のアーカイブ作業においてフィルム原板の一部に、経年劣化による退色が認められた。本デジタルライブラリでは、原板のスキャン画像を基本とするが、退色が顕著に認められた画像に関しては色調補正を行うことで、撮影対象である壁画の印象が損なわれないことを期した。ラダック地方で撮影されたフィルムをデジタル化する際には、一部、自動色調補正を行った。ビルマで撮影されたフィルムをデジタル化する際には、劣化傾向に応じた色調補正をAdobe Photoshopを用いて行った。

4 2024年3月末現在、井上隆雄氏の写真資料は、著作権者の承諾のもとで京都市立芸術大学芸術資源研究センターの重点プロジェクトにおいて管理している。

5 本デジタルライブラリ構築、編集の担当は以下の通り。

- ・井上隆雄写真資料データベース構築 京都市立芸術大学芸資研重点プロジェクト
総目録作成 山下晃平
ラダックの写真フィルムのデジタル化およびリスト化 山下晃平、岡田真輝
- ・ビルマの写真フィルムのデジタル化および本デジタルライブラリのシステム・データベース構築
DiPLAS/X-DiPLAS
飯田卓、丸川雄三、石山俊、島貫直子、荒瀬史代、岡田真輝（国立民族学博物館）
木村愛子、久保田恭子、田中和子（千里文化財団）
青木隆平、林奏美（有限会社セカンドブレーン）
項目の英訳は、Tom Strang、Callum Strang、Emmy Strang、末森薫が行った。
- ・全体統括 正垣雅子、末森薫

6 各写真についてのキャプション、説明の執筆者、参考文献、補足は以下の通り。

【ラダック】

菊谷竜太(RK)、正垣雅子(MS)、Dupuy 操(DM).
キャプション、説明の英訳はDupuy 操(DM).

(参考文献)

- 種智院大学ラダック調査団編.1979-1981.「ラダック調査団報告書」京都・種智院大学密教学会インドチベット研究会.
- 真鍋俊照.1981.『チベット美術の旅』六興出版.
- 加藤敬・松長有慶.1981.『マンダラ 西チベットの仏教美術』毎日新聞社.
- インドチベット研究会編.1982.『チベット密教の研究 西チベット・ラダックのラマ教文化について』(増補版). 永田文昌堂.
- 高木辛哉.2001.『旅行人ウルトラガイド ラダック』旅行人.
- 田中公明.2009.『チベットの仏たち』方丈堂出版.
- 森一司撮影・大岩昭之編集.2011.『ラダック・ザンスカールの仏教壁画 西チベット 残照』渡辺出版.
- 煎本孝・山田孝子著.2023『ラダックを知るための60章』(エリアスタディーズ 200). 明石書店.
- David P. Jackson 著・瀬戸淳朗・田上操・小野田俊蔵 共訳. 2006.『チベット絵画の歴史』平河出版社
- David P. Jackson & Janice A. Jackson 著・瀬戸淳朗・田上操・小野田俊蔵共訳 .2007.『チベット絵画の技法と素材』佛教大学アジア宗教文化情報研究所.
- George Roerich.1997.Tibetan Paintings .Gyan Publishing House.
- A. Terentyev .2004.Buddhist Iconography Identification Guide.Н а р т а н г .
- A.H.Franckef.1992.Antiquities of Indian Tibet Asian Educational Services. New Delhi/Madras.
- Alexander Csoma de Koros.1980.Sanskrit Tietan-English Vocabulary Sri Sadguru Publications. Delhi
- Alexander Cunningham. 1997. Ladakh: physical, statistical, and historical with notices of the surrounding countries. Srinagar: Gulshan Publishers.
- Anneliese und Peter Keilhauer. 1985/1980. Ladakh und Zanskar: lamaistische Klosterkultur im Land zwischen Indien und Tibet. Köln: DuMont.
- C. L. Datta with a foreword by Parshotam Mehra. 1973. Ladakh and western himalayan politics, 1819-1848: the Dogra conquest of Ladakh, Baltistan and west Tibet and reactions of other powers. New Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Pvt.
- David L. Snellgrove and Tadeusz Skorupski. 1977-1980. The cultural heritage of Ladakh(The cultural heritage of Ladakh / David L. Snellgrove and Tadeusz Skorupski 1). 2vols. New Delhi: Vikas.
- David L. Snellgrove and Tadeusz Skorupski. 1980. Zangskar and the cave temples of Ladakh(The cultural heritage of Ladakh / David L. Snellgrove and Tadeusz Skorupski 2). New Delhi: Vikas.
- Deborah E. Klimburg & Eva Allinger(eds). 2002. Buddhist art and Tibetan patronage: ninth to fourteenth centuries(Brill's Tibetan studies library 2). Leiden; Boston: Brill.
- Henk Blezer(ed.), with the assistance of Abel Zadoks. 2002. Tibet, past and present(Brill's Tibetan studies library 2). Leiden: Brill.
- John Bray(ed.). 2005. Ladakhi histories: local and regional perspectives(Brill's Tibetan studies library 9). Leiden: Brill.
- Henk Blezer(ed.), with the assistance of Abel Zadoks. 2002. Tibet, past and present(Brill's Tibetan studies library 2). Leiden: Brill.
- Kiyohito Okumiya(ed.). 2014. Aging, disease and health in the Himalayas and Tibet: medical, ecological and cultural viewpoints: studies on Arunachal Pradesh, Ladakh, and Qinghai. Dhaka: Rubi Enterprise.
- Luczanits, Christian, Poncar, Jaroslav. 2023. Alchi: Ladakh's hidden Buddhist sanctuary / text by

Christian Luczanits ; photography by Jaroslav Poncar. 2 vols. Chicago: Serindia Publications.

- Luciano Petech. 1939. A study on the Chronicles of Ladakh (Indian Tibet). Calcutta: J.C. Sarkhel at the Calcutta Oriental Press.
- Madanjeet Singh. 1971. Himalayan art: wall-painting and sculpture in Ladakh, Lahaul and Spiti, the Siwalik Ranges, Nepal, Sikkim and Bhutan. London: Macmillan.
- Markus Viehbeck & Bruno Lainé. 2022. The manuscript Kanjur from Shey Palace, Ladakh: introduction and catalogue (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 102), Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.
- Martijn van Beek, Kristoffer Brix Bertelsen and Poul Pedersen (eds.) 1999. Ladakh: culture, history, and development between Himalaya and Kararoram : recent research on Ladakh 8 : proceedings of the Eighth Colloquium of the International Association for Ladakh Studies held at Moesgaard, Aarhus University, 5-8 June 1997. Aarhus; Oakville, CT: Aarhus University Press.
- M.K. Kaul. 1997. Medicinal plants of Kashmir and Ladakh: temperate and cold arid Himalaya. New Delhi: Indus Publishing Company.
- Nagendra Kr. Singh (ed). 1997. Cultural Heritage of Jammu-Kashmir and Ladakh. 3 vols. New Delhi: Anmol Publications.
- Prem Singh Jina. 1994. Tourism in Ladakh Himalaya. New Delhi: Indus Pub. Co.
- Prem Singh Jina. 2011. Studies on Buddhist monasteries in Ladakh: a case of Matho Monastery of Sakya order. New Delhi: Cyber Tech Publications.
- René de Nebesky-Wojkowitz. 1975. Oracles and Demons of Tibet Akademische Druck-u. Verlagsanstalt. Graz/Austria.
- 1972. The literary arts in Ladakh: a reproduction of a collection of Bhotia manuscripts on poetics, prosody, Sanskrit grammar, lexicography, etc., from the library of the former ruling family. Darjeeling: Kargyud Sungrab Nyamso Khang.

補足 1 : 各寺院堂宇の壁の呼称について

『チベット仏教壁画』の解説を執筆した頼富本宏は、礼拝者が堂宇の入口から内部へ向かう位置を基準に壁を呼称している(『チベット密教壁画』p.193, 註 1)。つまり、入口が設けられた壁を前壁、入口から内部に向き左に位置する壁は左壁、入口と対面する壁を後壁、入口から内部に向き、右に位置する壁を右壁と呼称する。ただし、本デジタルライブラリのアルチ寺およびサスポール寺に関する説明には、壁の呼称に方角を用いている場合がある。理由は、壁画の位置と方角の関係についての検証を試みるためである。アルチおよびサスポールの堂宇は、方位が若干ずれる場合はあるが、堂宇への入口は南側の壁に開口されている。入口が設けられた壁を南壁、入口の左横の壁を南壁西側、入口の右横の壁を南壁東側、入口から内部に向き、左に位置する壁を西壁、入口と対面する壁を北壁、入口から内部に向いて右に位置する壁を東壁と呼称した。

【ビルマ】

寺井淳一(JT)、Cristophe Munier-Gaillard(CMG)、兵頭千夏(CH).
Cristophe Munier-Gaillard が執筆した英文の日本語訳は億栄美が行った。

(参考文献)

- 伊東照司. 2003. 『ビルマ仏教遺跡』柏書房.
- 寺井淳一. 2016. 「重要刻文解説 (ミャンマー)」深見純生[編]. 『東南アジア古代史の複合的研究 (研究成果報告書)』桃山学院大学総合研究所: 183-192.

- ・藤田宏達[訳]. 中村元[監修・補注]. 2008(1984). 『ジャータカ全集 1』春秋社.
- ・前川佳文・嶋原由美. 2021. 『世界遺産ミャンマー・バガン遺跡: 華麗なる壁画の世界』雄山閣.
- ・森章司・本澤綱夫・岩井昌悟[編]. 2000. 『仏伝諸経典および仏伝関係諸資料のエピソード別出典要覧: 原始仏教聖典資料による釈尊伝の研究【3】』中央学術研究所.
- ・Ba Shin. 1962. The Lokahteikpan: Early Burmese Culture in a Pagan Temple. Rangoon: Burma Historical Commission.
- ・Ba Shin, K. J. Whitbread, G. H. Luce. et al. 1971. "Pagán, Wetkyi-in Kubyauk-gyi, an Early Burmese Temple with Ink-Glosses." *Artibus Asiae*. vol.33, no.3: 167-218.
- ・Bautze-Picron, Claudine. 2003. *The Buddhist Murals of Pagan: Timeless Vistas of the Cosmos*. Bangkok: Orchid Press.
- ・Fraser-Lu, Sylvia. and Donald M. Stadtner. eds. 2015. *Buddhist Art of Myanmar*. New York: Asia Society.
- ・Guy, John. ed. 2014. *Lost Kingdoms: Hindu-Buddhist Sculpture of Early Southeast Asia*. New York: The Metropolitan Museum of Art.
- ・Kyaw Nyein. 1992. *Bagan Myinkaba Gubyaukkyi Temple*. Department of Archaeology: Yangon (in Burmese).
- ・Luce, G. H. 1969-70. *Old Burma - Early Pagán*. 3vols. New York: Artibus Asiae and the Institute of Fine Arts, New York University.
- ・Luce, G.H. 1975. "Pāli & Old Mon Ink Glosses in Pagán Temples." *Journal of Burma Research Society*. vol.58, no.2: 117-280.
- ・Luce, G. H. 1985. *Phases of pre-Pagán Burma: Languages and History*. 2vols. Oxford: Oxford University Press.
- ・Munier-Gaillard, Christophe. and Myint Aung. 2007. *Burmese Buddhist Murals. Volume 1 – Epigraphic Corpus of the Powin Taung Caves*. Bangkok: White Lotus.
- ・Munier-Gaillard, Christophe. and Alexey, Kirichenko. 2017. *La vie du Bouddha. Peintures murales de Haute-Birmanie*. Suilly-la-Tour: Findakly.
- ・Munier-Gaillard, Christophe (editor). 2018. *Mural Art. Studies on Paintings in Asia*. Bangkok: River Books.
- ・Mya (Thiri-pyanchi). 1961. *Votive tablets of Burma*. 2vols. Rangoon: Department of Archaeology (in Burmese).
- ・Mya (Thiri-pyanchi). 1968. *Abeyadana Temple*. Rangoon: Department of Archaeology (in Burmese).
- ・Pichard, Pierre. 1992-2001. *Inventory of Monuments at Pagan*. 8vols. Paris: UNESCO.
- ・Stadtner, Donald M. 2005. *Ancient Pagan: Buddhist Plain of Merit*. Bangkok: River Books.
- ・Strachan, Paul. 1996(1989). *Pagan: Art and Architecture of Old Burma*. Oxford: Kiscadale Publications.

補足 1: バガン遺跡の寺院構造とその呼称について

バガン時代の中規模以上の寺院は、入ってすぐに小さな空間があり、その奥に回廊を伴い仏像を安置する空間を持つことが多い。『パガンの仏教壁画』で大野徹は、それらを「外陣（前室すなわち礼拝堂）」と「内陣（奥室すなわち祠堂）」と呼んだ。本デジタルライブラリでは、それぞれが果たした機能を重視し、寺院に入ってすぐの空間、つまり本尊が祀られている中心部へと至る前にある空間を「前室（Entrance Hall）」、本尊が祀る寺院の中核をなす空間を「主室（Main Hall）」と呼ぶこととする。また、四方に明かり窓のため、少し外に突き出た部分があるが、これを「突出部（Vestibule）」と呼び、方位を伴って「南突出部」などと記載した。回廊（Corridor）については、南側にあるものは「南回廊」、内側の壁は「内壁（Inner Wall）」、外側の壁は「外壁（Outer Wall）」と呼んでいる。回廊の中

心部に本尊を祀る部屋がある場合は、これを「内陣 (Shrine)」とした。これらの寺院構造と方位の組み合わせで、壁画のある壁を示した。

補足2 : バガン遺跡の目録番号について

バガン遺跡の寺院名と併記している番号 (No.) は、Inventory of Monuments at Pagan (Pichard/ 8vols/ 1992-2001) の目録番号である。『パガンの仏教壁画』で記載されている寺院番号は旧目録に基づくもので、本デジタルライブラリで使用している寺院番号とは異なる。

